

Lieferung von 2 Mehrtank-Bandtransport-Geschirrspülmaschinen an den Gesundheitsbezirk Bruneck / Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen – Berichtigung der Ausschreibungsunterlagen II

Der Bezirksdirektor, unterstützt vom Sanitätskoordinator, vom Verwaltungskoordinator und vom koordinierenden Pflegedienstleiter bzw. deren Stellvertreter

vorausgeschickt, dass mit Entscheidung Nr. 2019-D5-000232 vom 30.10.2019 der Ankauf von 2 Mehrtank-Bandtransport-Geschirrspülmaschinen an den Gesundheitsbezirk Bruneck für den Gesundheitsbezirk Brixen eingeleitet worden ist;

dass mit obgenannter Entscheidung die allgemeinen Bedingungen, der technische Bericht, der Langtext die Teilnahmebedingungen, die Annahme der Klauseln, sowie die Ausschreibungsbekanntmachung des gegenständlichen Verfahrens genehmigt wurden;

dass als Rückmeldung auf die mittels Portal der telematischen Ausschreibungen der Autonomen Provinz Bozen gestellte Erklärungsanfrage seitens der Fa. Rational GmbH mit Entscheidung 2019-D5-000254 vom 27.11.2019 die Ausschreibungsunterlagen zum Teil berichtigt wurden, vor allem hinsichtlich der Angabe von patentgeschützten Daten/Zubehören, sowie Richtwerten;

nach Einsichtnahme in die mittels Portal der telematischen Ausschreibungen der Autonomen Provinz Bozen erneut gestellte Erklärungsanfrage der Firma Rational GmbH vom 04.12.2019 betreffend die Angabe einiger technischer Werte, sowie das Nassmüllsystem;

daher für notwendig erachtet unter Berücksichtigung des Grundsatzes der Gewährleistung des größtmöglichen Wettbewerbs und der Konkurrenz eine erneute Berichtigung der Ausschreibungsunterlagen wie folgt vorzunehmen:

1. Ein System mit getrenntem Saug- und Sammel-tank ist nicht zwingend notwendig, auch alternative Lösungen können daher angeboten werden; unabdingbare Voraussetzung ist allerdings, dass durch das angebotene System sichergestellt wird, dass die Aufgabestation auch bei

Fornitura di 2 lavastoviglie a trasporto nastro a più serbatoi al Comprensorio sanitario di Brunico / Azienda Sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano – Errata corrige della documentazione di gara II

Il Direttore di Comprensorio coadiuvato dal Coordinatore Sanitario, dal Coordinatore Amministrativo e dal Dirigente tecnico-assistenziale coordinante, rispettivamente i loro sostituti

premessò che con determinazione n. 2019-D5-000232 del 30.10.2019 è stata indetta la gara per la fornitura di 2 lavastoviglie a trasporto nastro a più serbatoi al Comprensorio Sanitario di Brunico

che con la sopraccitata determinazione sono stati approvati il le condizioni generali, la relazione tecnica, il testo lungo, il disciplinare di gara, l'accettazione delle clausole, le dichiarazioni di partecipazione, nonché il bando di gara della procedura in oggetto;

che in riscontro alla richiesta di chiarimenti formulata tramite il portale delle gare telematiche della Provincia Autonoma di Bolzano da parte della ditta Rational s.r.l. con determinazione n. 2019-D5-000254 del 27.11.2019 è stato approvato un errata corrige della documentazione di gara, in merito all'indicazione di dati coperti da brevetto e valori di riferimento;

vista l'ulteriore richiesta di chiarimenti formulata tramite il portale delle gare telematiche della Provincia Autonoma di Bolzano da parte della ditta Rational s.r.l. in data 04.12.2019 relativamente all'indicazione di alcuni dati tecnici, nonché il sistema di rifiuti umidi;

ritenuto, pertanto, necessario in base al principio generale della massima partecipazione e concorrenza, di procedere all'ulteriore seguente errata corrige della documentazione di gara:

1. Un sistema con serbatoio di raccolta e contenitore di aspirazione separato non è indispensabile, possono essere offerte anche soluzioni alternative; presupposto indispensabile è tuttavia, che con il sistema offerto possa essere garantito che le stazioni di alimentazione possono rimanere attivi anche durante lo svuotamento del

Entleerung des Sammel tanks und somit während des Absaugvorgangs kontinuierlich in Betrieb bleiben kann; dies ist daher notwendig, da die genauen Zeiten der Entleerung nicht vorhergesagt und auch nicht durch den Sanitätsbetrieb beeinflusst werden können. Die Spüle ist im Krankenhaus Bruneck 12 h täglich in Betrieb und während der gesamten Zeit muss gewährleistet sein, dass die Aufgabestationen kontinuierlich in Betrieb bleiben.

2. Hinsichtlich der Angaben im Formular „B.4 Formular Angaben_Modulo indicazioni“ werden folgende Berichtigungen vorgenommen:

- Pos. 60: die Brandschutzwiderstandsklasse wird in EI-120 abgeändert;
- Pos. 70 und 500:
- Nutzbare Durchfahrtshöhe: auch eine geringere Durchfahrtshöhe ist zulässig, sofern sie mit der Tablettgröße kompatibel ist und gewährleistet wird, dass diese durchpassen
- Max. Maschinenbreite: eine Maschinenbreite bis zu 1m ist zulässig
- Max. Maschinenhöhe: der angegebene Wert wurde so definiert, da die Durchgangslichte der Innentüren und Aufzüge zwischen 2140 mm und 2150mm liegt und wir keine baulichen Änderungen in Kauf nehmen können.
- Pos. 110: die DIN-Normen müssen eingehalten werden
- Pos. 200-230 Materialangaben: die Materialvorgabe CNS 1.4404 ist für die Transportleitungen bindend; für das Gerät selbst ist auch die Fertigung in CNS 1.4301 zulässig
- Pos. 240-285: die angegebene Materialvorgabe ist bindend;
- Pos. 240 Gefälle: die % Angabe des Gefälles ist eine Mindestangabe
- Pos. 290 Enddruck: ein Enddruck bis -1 mbar ist zulässig;
- Pos. 340 die Anforderung eines Besteckrückhalte magneten in der Transportleitung ist zwingend notwendig.

serbatoio di raccolta, durante il processo di aspirazione; questo perché le tempistiche esatte dell'aspirazione non possono né essere previste in anticipo né essere predeterminate da parte dell'Azienda Sanitaria. La lavastoviglie è attiva 12 ore al giorno e durante tutto il periodo le stazioni di alimentazione devono essere attive in modo continuativo.

2. Per quanto riguarda i dati inseriti nel formulario B4 "Indicazione dati tecnici", vengono apportate le seguenti correzioni:

- Pos. 60: la classe di resistenza al fuoco viene modificata in EI-120;
- Pos. 70 e 500:
- Altezza. Passaggio utilizzabile: anche un'altezza di passaggio utilizzabile inferiore è ammessa, purché compatibile con le dimensioni del vassoio e purché sia garantito che passano i vassoi
- Larghezza totale della macchina: una larghezza fino ad 1m è ammissibile;
- Altezza massima macchina: il valore indicato è stato definito così in quanto l'altezza delle porte interne e degli ascensori è tra 2140mm e 2150 mm e non possono essere accettate varianti strutturali;
- Pos. 110: le norme DIN devono essere rispettate;
- Pos. 200-230 indicazioni di materiale: la prescrizione di materiale CNS 1.4404 è vincolante per le condotte di trasporto; per la macchina è ammessa anche una produzione in CNS 1.4301;
- Pos. 240-285: le indicazioni di materiale sono vincolanti;
- Pos. 240 pendenza verso lo scarico: la percentuale indicata per la pendenza è un valore minimo;
- Pos. 290 pressione massima: una pressione massimo fino a -1mbar è ammissibile;
- Pos. 340 la richiesta di magneti di ritenuta sulla linea di trasporto è vincolante;

nach Einsichtnahme in:

visti:

- das D.P.R. Nr. 445 vom 28.12.2000;
- das Landesgesetz Nr. 17 vom 22.10.1993;
- das Landesgesetz Nr. 7 vom 05.03.2001;
- das Landesgesetz Nr. 16 vom 17.12.2015;
- das g.v. Dekret Nr. 50 vom 18.04.2016;

nach Einsichtnahme in:

- die allgemeinen Bedingungen;
- das Formular B4 „Angabe technische Daten“

trifft folgende Entscheidung:

1. Ein System mit getrenntem Saug- und Sammeltank ist nicht zwingend notwendig, auch alternative Lösungen können daher angeboten werden; unabdingbare Voraussetzung ist allerdings, dass durch das angebotene System sichergestellt wird, dass die Aufgabestation auch bei Entleerung des Sammel tanks und somit während des Absaugvorgangs kontinuierlich in Betrieb bleiben kann; dies ist daher notwendig, da die genauen Zeiten der Entleerung nicht vorhergesagt und auch nicht beeinflusst werden können. Die Spüle ist im Krankenhaus Bruneck 12 h täglich in Betrieb und während der gesamten Zeit muss gewährleistet sein, dass die Aufgabestationen kontinuierlich in Betrieb bleiben.
2. Hinsichtlich der Angaben im Formular „B.4 Formular Angaben_Modulo indicazioni“ werden folgende Berichtigungen vorgenommen:
 - Pos. 60: die Brandschutzwiderstandsklasse wird in EI-120 abgeändert;
 - Pos. 70 und 500:
 - Nutzbare Durchfahrthöhe: auch eine geringere Durchfahrthöhe ist zulässig, sofern sie mit der Tablettgröße kompatibel ist und gewährleistet wird, dass diese durchpassen
 - Max. Maschinenbreite: eine Maschinenbreite bis zu 1m ist zulässig
 - Max. Maschinenhöhe: der angegebene Wert wurde so definiert, da die Durchgangslichte der Innentüren und Aufzüge zwischen 2140 mm und 2150mm liegt und wir keine baulichen Änderungen in Kauf nehmen können.
 - Pos. 110: die DIN-Normen müssen eingehalten werden
 - Pos. 200-230 Materialangaben: die Materialvorgabe CNS 1.4404 ist für die Transportleitungen bindend; für das Gerät selbst ist auch die Fertigung in CNS 1.4301 zulässig

- il D.P.R. 28.12.2000, n. 445;
- la legge provinciale 22.10.1993, n. 17;
- la legge provinciale 05.03.2001, n. 7;
- la legge provinciale 17.12.2015, n. 16;
- il decreto legislativo 18.04.2016, n. 50;

visto:

- le condizioni generali;
- il formulario B4 "indicazione dati tecnici"

adotta la seguente determinazione:

1. Un sistema con serbatoio di raccolta e contenitore di aspirazione separato non è indispensabile, possono essere offerte anche soluzioni alternative; presupposto indispensabile è tuttavia, che con il sistema offerto possa essere garantito che le stazioni di alimentazione possono rimanere attivi anche durante lo svuotamento del serbatoio di raccolta, durante il processo di aspirazione; questo perché le tempistiche esatte dell'aspirazione non possono né essere previste in anticipo né essere predeterminate da parte dell'Azienda Sanitaria. La lavastoviglie è attiva 12 ore al giorno e durante tutto il periodo le stazioni di alimentazione devono essere attive in modo continuativo.
2. Per quanto riguarda i dati inseriti nel formulario B4 "Indicazione dati tecnici", vengono apportate le seguenti correzioni:
 - Pos. 60: la classe di resistenza al fuoco viene modificata in EI-120;
 - Pos. 70 e 500:
 - Altezza. Passaggio utilizzabile: anche un'altezza di passaggio utilizzabile inferiore è ammessa, purché compatibile con le dimensioni del vassoio e purché sia garantito che passano i vassoi
 - Larghezza totale della macchina: una larghezza fino ad 1m è ammissibile;
 - Altezza massima macchina: il valore indicato è stato definito così in quanto l'altezza delle porte interne e degli ascensori è tra 2140mm e 2150 mm e non possono essere accettate varianti strutturali;
 - Pos. 110: le norme DIN devono essere rispettate;
 - Pos. 200-230 indicazioni di materiale: le prescrizioni di materiale CNS 1.4404 è vincolante per le condotte di trasporto; per la macchina è ammessa anche una produzione in CNS 1.4301;

- Pos. 240-285: die angegebene Materialvorgabe ist bindend;
 - Pos. 240 Gefälle: die % Angabe des Gefälles ist eine Mindestangabe
 - Pos. 290 Enddruck: ein Enddruck bis -1 mbar ist zulässig;
 - Pos. 340 die Anforderung eines Besteckrückhaltemagneten in der Transportleitung ist zwingend notwendig;
- Pos. 240-285: le indicazioni di materiale sono vincolanti;
 - Pos. 240 pendenza verso lo scarico: l'indicazione della pendenza è un valore minimo;
 - Pos. 290 pressione massima: una pressione massimo fino a -1mbar è ammissibile;
 - Pos. 340 la richiesta di magnete di ritenuta sulla linea di trasporto è vincolante;
3. die obgenannte Änderung der Ausschreibungsunterlagen wird genehmigt und ergänzt die mit eigener Entscheidung Nr. 2019-D5-000232 vom 30.10.2019 genehmigten Ausschreibungsunterlagen, sowie die mit eigener Entscheidung Nr. 2019-D5-000254 vom 27.11.2019 durchgeführte Berichtigung;
 4. die Berichtigung wird auf dem Portal der telematischen Ausschreibungen der Autonomen Provinz Bozen veröffentlicht;
 4. mit dieser Maßnahme ist keine Ausgabe verbunden.
2. la sopraccitata modifica della documentazione di gara viene approvata ed integra la documentazione di gara approvato con propria determinazione n. 2019-D5-000232 del 30.10.2019, nonché corretta con determinazione n. 2019-D5-000254 del 27.11.2019;
 3. l'errata corrige verrà pubblicata sul portale delle gare telematiche della Provincia Autonoma di Bolzano;
 4. il presente provvedimento non comporta alcuna spesa.

Gegenständliche Maßnahme ist mit Rekurs innerhalb der Fallfrist von 30 Tagen ab dem Zeitpunkt, in dem der Betroffene volle Kenntnisnahme davon erlangt hat, vor dem Verwaltungsgericht – Autonome Sektion für die Provinz Bozen anfechtbar.

Il presente provvedimento è impugnabile con ricorso da proporsi entro il termine perentorio di 30 giorni, decorrenti dalla piena conoscenza del provvedimento da parte dell'interessato, innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa – Sezione Autonoma per la Provincia di Bolzano.